

Ceramics

Iki Koji

Twelve Portraits
Clay
570×570×60 cm



陶芸

壹岐 幸二

Twelve Portraits
陶土
570×570×60 cm

Textiles

Kiuchi Saori

To soak in-5
Cotton, Silk, Natural dye
Nuitori (embroidery) Ori
52×106cm
2012



染織

木内 小織

しみる-5
木綿、絹、天然染料
縫取り織り
52×106cm
2012

Ceramics

Kinjo Yumiko

Moonlight
Clay
Potter's wheel moulding
41×41×7cm
2015



陶芸

金城 有美子

月光
陶土
轆轤成形
41×41×7cm
2015

Textiles

Shimoji Yasuko

Akoh Kuroh (Twilight)
Natural Dye
Silk, Cotton
130×300cm



染織

下地 康子

アコークロー (夕紅)
天然染料
絹、綿
130×300cm

Bingata

Shiroma Hiroko

Strelitzia
Tsutsu Hiki Uchikui
2017



紅型

城間 弘子

ストレチア
筒引きウチクイ
2017

Bingata

Maeda Naomi

Early Summer
Kata-dyeing, Bingata Obi, Zentsu-gara
2018



紅型

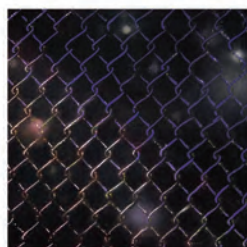
前田 直美

初夏 (はつなつ)
型染め、紅型帯、全通
2018

Oil Paintings

Yonaha Taichi

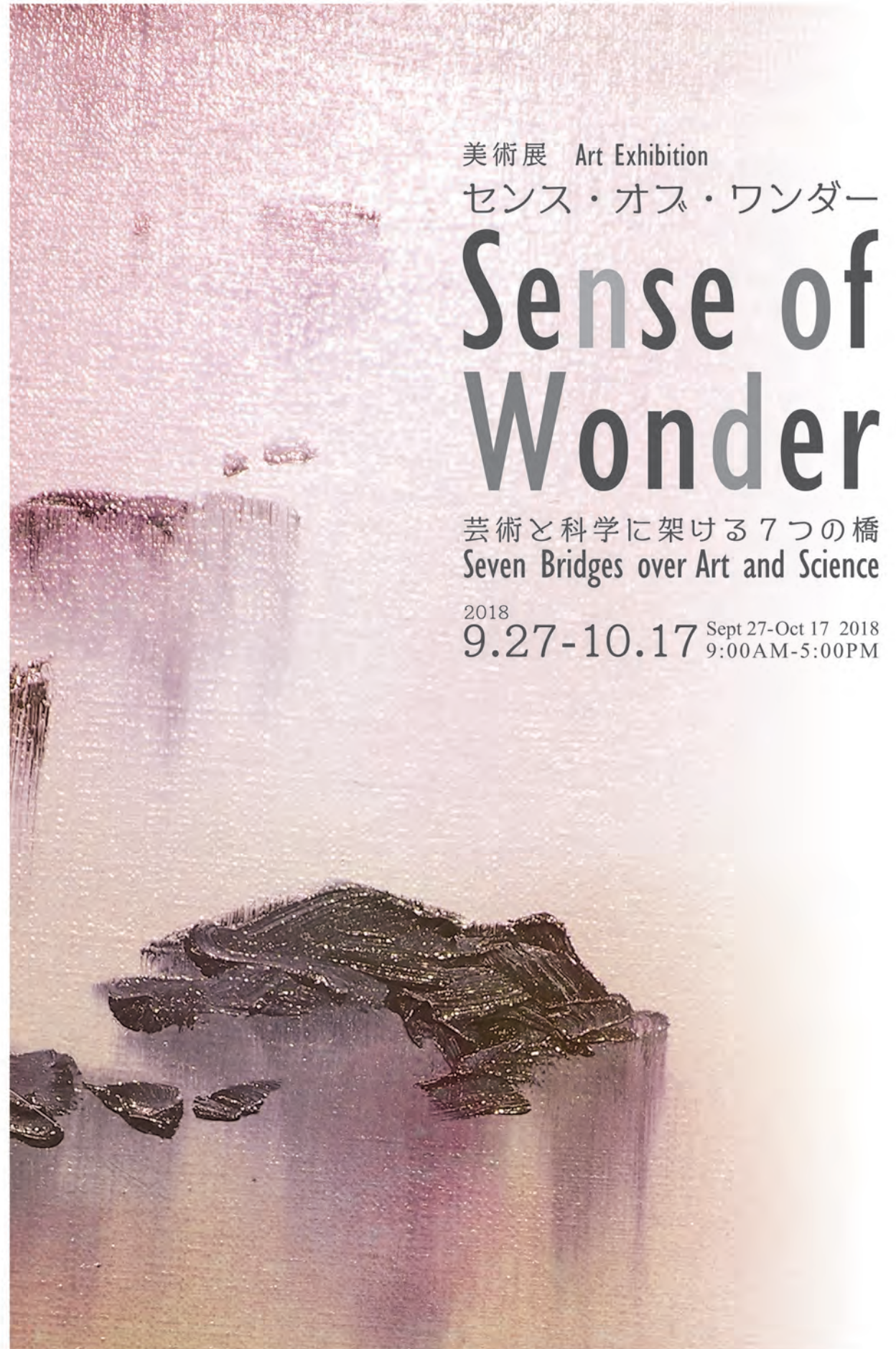
Home-A Banquet in the Backyard 18.12
Oil Painting on canvas
23.3×25.8cm
2018



絵画

与那覇 大智

Home- 裏庭の宴 18.12
キャンバスに油彩
23.3×25.8cm
2018



美術展 Art Exhibition
センス・オブ・ワンダー

Sense of Wonder

芸術と科学に架ける7つの橋
Seven Bridges over Art and Science

2018
9.27-10.17 Sept 27-Oct 17 2018
9:00AM-5:00PM

Introduction

I am delighted to welcome the art exhibition, “Sense of Wonder – Seven Bridges over Art and Science,” to the Okinawa Institute of Science and Technology Graduate University. Seven talented artists, the 1st graduates from the Okinawa Prefectural University of Arts, will showcase their latest works, which include dyed textiles, Ryukyu bingata, ceramics and paintings.

The work of the artists focuses on a theme that is very pertinent to a research university and society: how do we bring art and science together in a way that strengthens mutual understanding, promotes, informed discussion, and helps ensure progress in today’s world?

The idea that we need bridges between the “two cultures” of science and art goes back a long way. More than half a century ago the celebrated novelist and chemist, C.P. Snow, lamented the gap that separates our two great areas of human intellectual activity. This has been debated vigorously, but the question of how we can make the distance between art and science closer persists. The metaphor of seven bridges is an important reminder that we believe this is possible.

The Okinawa Prefectural University of Arts was founded on the principle of the relentless pursuit of beauty. It is also committed to research and outreach to bring Okinawan culture to a wider audience. I would like to express my thanks to all the artists of this event, not only for their creativity and imagination, but also for their commitment to uniting the worlds of art and science.

Now more than ever we need members of society who can appreciate the value of both worlds.

I hope you will enjoy the exhibition and the sense of wonder this brings to our community.

Peter Gruss

President of the Okinawa Institute of Science and Technology Graduate University

ご挨拶

この度は沖縄科学技術大学院大学で「センス・オブ・ワンダー 芸術と科学に架ける7つの橋」展を歓迎することになり、大変喜ばしく思います。美術展では、沖縄県立芸術大学の第1期生である七名の有能な作家たちが、染織、紅型、陶芸、絵画などの最新作品を展示します。

各作品は、如何にして芸術と科学を結び付け、相互理解を深め、議論を促進し、今日の世界の進歩を確実なものに出来るかという研究大学や社会にとって非常に重要なテーマに焦点を当てています。

科学と芸術といった「二つの文化」の間に架け橋が必要であるという考え方は、これまで長い道のりを歩んできました。半世紀以上前、有名な小説家で化学者であるチャールズ・パーシー・スノーは、この二つの偉大な人類の知的活動を隔てる距離があることを嘆きました。今日まで様々な活発な議論はなされてきましたが、美術と科学の距離をいかに近づけることができるかという疑問は依然としてあります。七つの架け橋の隠喩は、この距離をなくすことが可能であると我々が信じている重要な象徴です。

沖縄県立芸術大学は、絶え間なく美を追求するという原則に基づいて設立されました。また、沖縄の文化をより多くの人々に紹介するための研究と普及にも取り組んでいます。この展覧会のすべての作家から頂いた創造性と想像力、そして芸術と科学の世界を結びつける努力に感謝したいと思います。

これまで以上に、時代は両方の世界の価値を理解できる社会を担っていける人々を必要としています。

今回の展覧会を楽しんでいただき、各作品が私たちのコミュニティにもたらすセンス・オブ・ワンダー、驚くべき感動を楽しんでいただければ幸いです。

ピーター・グルース
沖縄科学技術大学院大学 学長



Sense of Wonder

Seven Bridges over Art and Science

To regain our inner nature

-If facts are the seeds that later produce knowledge and wisdom, then the emotions and the impressions of the senses are the fertile soil in which the seeds must grow.-

“Sense of Wonder” by Rachel Carson

We are part of nature.

Nature is a magnificent and complex network of communication generated by the earth’s environment and the lives living on her. Furthermore, one can even say that life itself is the communication of biological cells to one another, which we can call “inner nature.” Therefore, we are a part of nature and at the same time, we host inner nature inside ourselves.

I believe art is a portrait of nature. The reason we human beings find beauty in nature, even in times of disaster, may come from the message for us not to forget the fact that we human beings are part of nature.

-Moving away from nature, our source of power-

Whether it is a blessing or disaster of nature, we, all the living beings as a part of nature, take it as granted. Meanwhile, we are allowed to carry out our activities only when they contribute to the dynamism of nature. If we go beyond the limit of the laws of nature and run away, we would end up destroying the very system of nature.

In modern times, a system created by mankind called “civilization” raged in accelerated manners. As a consequence, the system of nature has seriously been destroyed, threatening even our own “inner nature.”

We, the seven expressionists who have gathered here, have become conscious of us being part of nature, and shall aim at learning from nature, reflecting on ourselves having been accomplices of contemporary civilization which goes against nature.

For our current exhibition with different art works including textile dyeing, Ryukyu bingata, pottery, and paintings, we decided our binding theme as, “Sense of Wonder,” depicting the eye-opening sensibilities at the various mysteries and wonders of nature, taking after the book title by the famous author and marine biologist, Rachel Carson.

Human sensibility is one of the “inner natures,” and “Sense of Wonder” could be a resonance between the external and internal nature of human beings. The resonance could be at times expressed as art work or expressed as the truth that could also be reached at the end of scientific journeys. We believe art and science are equivalent in each form of expression.

As Rachel herself was one of the prominent examples, both in the East and the West, numerous historical figures had pursued their ways of expression across the fields of art and science, including Leonard Da Vinci and Wang Yanming. However, during the passage of time, art and science have been diverged far away from one another. Can’t we make the distance between the two smaller?

Now we have built seven bridges here.

We hope that our bridge will connect art and science through a rainbow of sensibilities, taking after the unique structure of OIST Skywalk, where the pillars of the bridge had been eliminated considering the preservation of creatures living in the swamps underneath. Someday, over the bridge of our rainbow, we would dream on reencountering our inner nature once again.

Yonaha Taichi

センス・オブ・ワンダー

芸術と科学に架ける7つの橋

内なる自然を取り戻すために

— 子どもたちがである事実のひとつひとつが、やがて知識や知恵を生み出す種子だとしたら、様々な情緒やゆたかな感受性は、この種子をはぐくむ肥沃な土壌です。 —

レイチェル・カーソン『センス・オブ・ワンダー』より

わたしたちは自然の一部だ。

自然は、地球環境と生命同士のコミュニケーションがつくる、壮大で複雑なネットワークだ。また生命自身が、細胞同士のコミュニケーションそのものでもある。それは「内なる自然」といえるだろう。わたしたちは自然の一部であると同時に、その内に自然を宿しているのだ。

芸術は、自然の恵みの似姿だと思う。自然の恵みに — 時には災厄にすら — 美しさを見いだすのは、人間が自然の一部であることを忘れないためのメッセージなのかもしれない。

— わたしたちが自然という力の源泉から遠ざかること —

たとえそれが恵みであれ災厄であれ、命あるものは自然の中の一員としてそれを受けとる。自然の系（システム）の動的な維持に寄与する限りにおいて活動が許される。その矩を越えて暴走すると、システムを破壊してしまう。

近・現代において、人類が作った「文明」という別のシステムが、加速度的に暴走した。その結果、自然のシステムは深刻に破壊されてしまい、わたしたちの「内なる自然」さえも脅かされている。

私たち7人の表現者は、共に自然の一部であることを自覚し、自然に背く現在の文明に加担していることを自省し、自然に学ぶことを志向している。

染織、紅型、陶芸、絵画と異なる作品をつくる私たちは、本展に臨むにあたって、海洋生物学者で作家のレイチェル・カーソンの著書『センス・オブ・ワンダー』の、「自然の神秘や不思議さに目を見張る感性」を紐帯とした。

人間の感性は「内なる自然」のひとつであり、「Sense of Wonder」は人間の外なる自然と内なる自然の共鳴であるといえる。その共鳴は、時に芸術作品として表現され、また科学的探求の末にたどり着いた真理としても表現される。表現として、両者は等価だと思う。

レイチェル自身がそうであるように、かつて芸術と科学にまたがって表現した者は、レオナルド・ダ・ビンチや王陽明をはじめ、洋の東西を問わず多くいた。しかしいつの間にか、両者は遠く隔たってしまったように見える。この隔たりは、文明が暴走し、自然を破壊しているひとつの要因をなしているように思う。隔たりを小さくすることはできないだろうか。

私たちはここに7つの橋を架ける。

沢の生き物たちに配慮して、橋脚をなくした構造物になった OIST のスカイウォークが、科学と自然の隔たりをつなぐ天空の架け橋であるように、私たちの橋が、芸術と科学の間に渡した感性の虹の架け橋でありたいと願っている。その橋の上で、わたしたちは共に、「内なる自然」と再び出会いたいと思う。

与那覇 大智

壹岐 幸二

Iki Koji

About this exhibition

Whenever I start creating, there is always one thing that I keep in mind.
That one thing is to listen carefully.

I relax as much as I can, and with a sound mind, I listen attentively.

As miscellaneous thoughts move further away from me, the sound of the wind, chirping of the birds, the flow of the clouds, smell of the ocean, and the earth's pulsating rhythm all come quietly into me.

Then, when I feel the sensation that I am enveloped in something far greater than me, using the mental images that come up as clues, I turn to the clay with humility.

Both artists and scientists enjoy giving and receiving from nature, and in this aspect, we may be two of a kind.

We catch a glimpse of nature's wonders, then we observe and analyze them.

Indeed, we are moved by the allure of the unknown.

In that act, there is neither good nor evil but just purity of action.

But is it really so?

With the power that we have now, we can destroy the environment as well as humans.

Perhaps now is time to have a new perspective.

Now is the time to be more humble and more thoughtful.

All we can know about nature is still only a small part of it

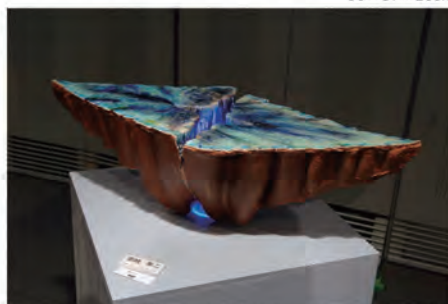
- 1966 Born in Kyoto
- 1990 Graduated from Okinawa Prefectural University of Arts
- 1991 Graduated from the Graduate Program of Okinawa Prefectural University of Arts
- 1991-1996 Study under Master Jissei Omine of Yomitanzan Yaki
- 1996 Established Ceramic Studio Tsubo

■ <https://toukikoubou1.com>

TI·TA·MA
陶土 Clay
照明装置 Artwork Lighting
50×50×55cm
46×46×48cm



海裂 Crack of the ocean
陶土 Clay
ガラス Glass
照明装置 Artwork Lighting
90×37×26cm



今展によせて

私が何か新しい作品に取りかかる時、いつも心掛けていることがある。
それは耳を澄ませること。

できるだけ力を抜き心平たく耳をそばだてる…。

雑事は遠のき、風の音や鳥のさえずり、雲の流れ、潮の香、大地の鼓動が静かに私の中へ入ってくる。

そして私が大いなるものに包まれていると自覚するその時、

脳裏に浮かび上がってくるイメージを手がかりに、

そっとお伺いを立てるように土と向き合う…。

自然からの享受を受けて創造するという点に於いては
芸術家も科学者も同類であるかもしれない。

我々は自然の神秘を垣間見、観察、分析す。

そう、未知なるものの魅力に突き動かされるままに。

そこには善も悪も無くただただ純粹に…。

しかしどうだろう？

環境も人間をも破壊し得る力を持った今、

我々は新たな視点に立つべき時ではなからうか？

今こそ謙虚に、今こそ思慮深く…。

我々の知りうる自然はまだまだその一部に過ぎないのだから…。

- 1966年 京都府生まれ
- 1990年 沖縄県立芸術大学卒業
- 1991年 同大学研究生修了
- 1991-96 読谷山焼 大嶺實清に師事
- 1996年 「陶器工房壹」設立
現在に至る

■ <https://toukikoubou1.com>

Twelve Portraits
陶土 Clay
570×570×60 cm



木内 小織 Kiuchi Saori

What is “production” ?

It is to remove “boundaries” and reconceptualize things. It is rooted in the curiosity that questions the very way we perceive things and how they differ according to a change in perspective. After all, we are all focusing on the same goal with our borrowed perspectives from our various means, processes, materials, and theory.

What are “boundaries” ?

Through the voluntary activities in the natural world, people have continuously been experiencing and contemplating things. The urge to “know” stems from an intuition that comes directly from nature. A long time has passed since people started contemplating their actions based on curiosity while at the same time maintaining a reverential attitude to nature. Now, that initial urge to “know” is broken down and divided by “boundaries” such as science and art.

Born in Kyoto

Graduated from Faculty of Arts and Crafts of Okinawa Prefectural University of Arts and its graduate program

Studied under Master Ginko Le Bars Miyahira in Okinawa

1996 – Present Produces art works and exhibit mainly in Kyoto

■ <https://www.facebook.com/saori.kiuchi.9>

「制作」とは

「枠」を取り払って再考すること。その原泉は、視点を変えるとどのように見え方が変わるのか（または変わらないのか）という興味による。私たちは、ただ、手段、工程、素材、理論を借りていろいろな視点から同じものを眺めているはずだから。

「枠」とは

自然界における自発的な営みの中で、人は、何かを感じ、何かを考え続けてきた。「知りたい」という衝動は、自然から得た何らかの直感が出発点である。自然への畏怖の念を抱きながらも好奇心に導かれ考えることを始めてから、随分と長い年月が経った。今、それらは細分化され、例えば科学、例えば芸術という「枠」に当てはめられる。

京都府生まれ

沖縄県立芸術大学美術工芸学部卒業後、同大学研修科卒業

沖縄にてルバース宮平吟子師に師事

1996年より、主に京都にて、作品制作・発表

■ <https://www.facebook.com/saori.kiuchi.9>



eternal space
絹、化学染料 Silk, chemical dye
経織 Warp ikat
52×220cm
1996



フトモモ My Thighs
木綿、ウール、
天然染料（蘇芳、ヤシャブシ、ごばいし）
Cotton, Wool,
Natural dye (Sappan wood, Alnus firma, Sumac gallnut)
緯織 Weft ikat
150×120cm
2006



しみる-5 To soak in-5
木綿、絹、天然染料
Cotton, Silk, Natural dye
撚取り織り
Nuitori (embroidery) Ori
52×106cm
2012



腐った果実 Rotten Fruit
木綿、天然染料
（蘇芳、ヤシャブシ、ごばいし）
Cotton, Natural dye
（Sappan wood, Alnus firma, Sumac gallnut）
緯織 Weft ikat
57×110cm
2000

金城 有美子 Kinjo Yumiko

Perhaps, my act of shaping things was only to capture the raw form of nature that I saw before my tentative memories of it faded away.

If the very light and shadows that I directly experience; and if humidity and odor can be expressed in shapes and colors, what will the people make of it and feel from it?

Like pottery, in the mind, ideas are contemplated and refined, while continuing creation through its cycle of elation and frustration.

- 1967 Born in Okinawa
- 1997 Graduated from the Graduate Program in Ceramic Art of Okinawa Prefectural University of Arts
- 1997 Exhibition in Okinawa, Kyoto, Osaka, Miyazaki
Group exhibition in Tokyo, Ibaraki, Kochi, Nagoya, Kyoto
- 2010 Jointly opened a studio tituti OKINAWAN CRAFT in Naha, Okinawa with other craft artists.
- 2011 Group exhibition in Busan, Seoul, Taipei, Taichung, Hong Kong

Buildings where her ceramic plates are used: Bar Robusto (Naha, Okinawa), Alamanda Hotel (Miyako, Okinawa), Rizzan Sea-Park Hotel Tancha-Bay (Tancha, Okinawa), JR Kyushu Hotel Blossom Naha (Naha, Okinawa)

- <http://www.tituti.net/>
- <https://ja-jp.facebook.com/yumiko.kinjo.1>

もしかすると、私が形作る行為は、自分の危うい記憶が消える前に、自然の様を留めていたいただけなのかもしれない。

今、肌で感じる光や陰。湿度や匂いを形や色で表現出来るとしたら、見る人は、何を思い、感じるのだろうか。

頭の中は、ぐるぐると構想を持って練り、高揚と落胆を繰り返しながら、制作し続けている。

- 1967年 沖縄県出身
- 1997年 沖縄県立芸術大学大学院陶磁器科修了

活動内容

- 1997年～ 個展・沖縄、京都、大阪、宮崎
グループ展（国内）・東京、茨城、高知、名古屋、京都
- 2011年～ グループ展（海外）・釜山、ソウル、台北、台中、香港
- 2010年～ 沖縄県那覇市に tituti OKINAWAN CRAFT を工芸作家等とオープン

主な作品展示設置場所

- Bar ロブスト 陶 タイル（沖縄那覇市）
- アラマンダホテル内壁面用陶タイル（沖縄県宮古島）
- リザンシーパークホテル谷茶ベイ エレベーターホール用陶タイル（沖縄谷茶）
- JR九州ホテルブラッサム那覇玄関ホール用陶タイル（沖縄那覇市）

- <http://www.tituti.net/>
- <https://ja-jp.facebook.com/yumiko.kinjo.1>



月光 Moonlight
陶土 Clay
轆轤成形 Potter's wheel moulding
41×41×7cm
2015

下地 康子 Shimoji Yasuko

Blam, rattle-rattle, tap-tap, blam, rattle-rattle, tap-tap...
Every day, a pleasant sound resounds
Blam, rattle-rattle, tap-tap, blam, rattle-rattle, tap-tap...
Just like how the waves lap and the winds blow on earth.

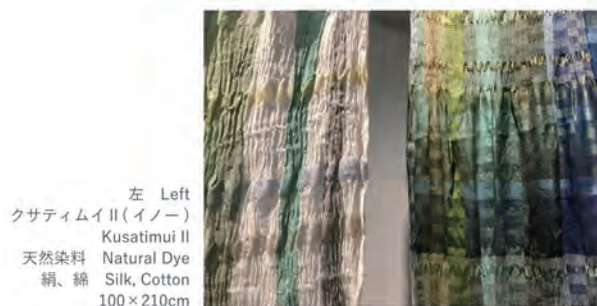
It is like a lullaby, a devoted prayer, or even like a zen meditation.
It takes a long time to select and design the material, dye the thread, arrange the warp, prepare the weft and set it to the machine. Then I empty my mind, focus all attention, making full use of both hands and feet I move the machine rhythmically as if I was playing it like a musical instrument. It takes a long time to weave a single sheet of fabric, but I still like the delicate threads that require such time and effort.
Colors are woven out by the intersecting of wefts, and the layers gives it a depth that seems almost infinite.

Everything about the process is precious and gives me a feeling of happiness.

Blam, rattle-rattle, tap-tap, blam, rattle-rattle, tap-tap...
Every day, like the lapping and receding of the waves.

- 1968 Born in Shuri, Okinawa
 - 1986 Graduated from Shuri High School, major in Dyeing
 - 1990 Graduated from Faculty of Arts and Crafts of Okinawa Prefectural University of Arts
 - 1990 Started working in fabric design division in an apparel company
 - 2010 Opened a textile studio URIZUN
 - 2017-2017 Accepted in The Japan Folk Crafts Museum Exhibition
 - 2011 Accepted in Japan Craft Exhibition
 - 2012-2017 Accepted in the 86th-91st KOKUTEN Exhibition (The National Art Center)
 - 2015 Received Kokuga Award in the 89th KOKUTEN Exhibition
 - 2015 The 89th KOKUTEN Award Winners Exhibition (Tokyo Metropolitan Art Museum)
 - 2015 Received the Japanese Folk Crafts Museum Exhibition Incentive Award (Japanese Folk Crafts Museum)
 - 2017 Recommended as an associate member of Kokuga Kai
 - 2017 The 91st KOKUTEN Award Winners Exhibition (Tokyo Metropolitan Art Museum)
 - 2018 Mabuni Peace Project Okinawa at Okinawa Prefectural Peace Memorial Museum
- Presently serve as an associate member of the craft group of Kokuga Kai, an adjunct instructor at Okinawa Prefectural University of Arts, and does many solo and group exhibitions

■ <http://urizun.org/>
■ urizunyasuyasu (Instagram)



左 Left
クサティムイⅡ(イノー)
Kusatimui II
天然染料 Natural Dye
絹、綿 Silk, Cotton
100×210cm

右 Right
クサティムイⅠ(腰当森)
Kusatimui I
天然染料 Natural Dye
絹、綿 Silk, Cotton
100×270cm



清ら海 (ちゅうらうみ)
Churaumi
天然染料 Natural Dye
絹、綿 Silk, Cotton
60×200cm

パタン、カラカラ、トントン、パタン、カラカラ、トントン...
日々、心地良い音が鳴り響く
パタン、カラカラ、トントン、パタン、カラカラ、トントン...
地球の営みの中で、風が起り、波が寄せて返すように

それはまるで、子守歌のようにも、祈りを捧げるようにも、座禅を組んでいるようにも思う。
素材を選び設計し、糸を染め、経糸を整え、緯糸を準備し、機にセッティングするまでの時間は長い。心を無にし、意識を集中させ、両手両足をフル回転させ、奏でるように機をリズム良く動かす。一枚の布が織り上がるまでに膨大な時間を要するが、それでも手間暇かかる繊細な糸が好き。経、緯糸が交差することで織色が現れ、それを重ね織ることで無限ともいえる深い色になる。仕上がるまでのすべてが愛おしく、満ち溢れる幸福を感じる時間。

パタン、カラカラ、トントン、パタン、カラカラ、トントン...
日々、波が寄せて返すように

- 1968年 沖縄県那覇市首里に生まれる。
 - 1986年 沖縄県立首里高校染織科卒業
 - 1990年 沖縄県立芸術大学美術工芸学部卒業
 - 1990年 アパレルメーカー生地企画就職
 - 2010年 織工房 URIZUN を立ち上げる
 - 2010～17年 日本民藝館展 入選 (日本民藝館)
 - 2011年 日本クラフト展 入選
 - 2012～17年 第86～91回国展 入選 (国立新美術館)
 - 2015年 第89回国展 国画賞
 - 2015年 第89回国展受賞作家展 (東京都美術館)
 - 2015年 日本民藝館展 奨励賞 (日本民藝館)
 - 2017年 国画会準会員推挙
 - 2017年 第91回国展受賞作家展 (東京都美術館)
 - 2018年 「マブニ・ピースプロジェクト」 (沖縄県平和祈念資料館)
- 現在、国画会工芸部準会員・沖縄県立芸術大学非常勤講師。個展・企画展多数。

■ <http://urizun.org/>
■ urizunyasuyasu (Instagram)

アコークロー (夕紅)
Akoh Kuroh (Twilight)
天然染料 Natural Dye
絹、綿 Silk, Cotton
130×300cm



城間 弘子 Shiroma Hiroko

I experienced Bingata dyeing for the first time in an art class when I was in 6th grade. I still vividly remember the sensation I felt when the pattern appeared on the fabric after washing it with water.

Whenever I am able to express the various sensations of the motifs through my creativity, there is a bit of an awkwardness in the results but at the same time, I feel grateful for Bingata dyeing. I want to continue expressing the excitement that I have received from nature through the Bingata.

- 1967 Born in Okinawa
 - 1990 Graduated from Faculty of Arts and Crafts of Okinawa Prefectural University of Arts
 - 1991 Started working in Shiroma Bingata Studio
 - 1998 Received the Design Award of the 7th Ryugin Bingata Design Competition
 - 1999 Received the Grand Prix of the 8th Ryugin Bingata Design Competition
 - 2001 Received the Incentive Award of the 53rd OKITEN Exhibition
 - 2014 Accepted in the 49th Western Art and Craft Exhibition
 - 2015 Accepted in the 67th OKITEN Exhibition
- Present: Working in Shiroma Bingata Studio and teaching as an adjunct instructor at Okinawa Prefectural University of Arts



ストレチア Strelitzia
筒引きウチクイ Tsutsu Hiki Uchikui
2017



天然彩色 ゴクラクチョウカ
Natural Color Strelitziaceae
紅型帯 Bingata Obi
2014

初めて紅型染めをしたのは、小学6年の図工の時間でした。今でも水洗いした生地に柄が浮き立ってきた時の衝撃は、鮮明に覚えています。

モチーフから受ける様々な感覚を、私というフィルターを通して表現できた時、拙いとは思いつつも、紅型染めに会えて良かったと思います。

そして、これからも紅型で、自然からもらったワクワクを、表現していこうと思うのです。

- 1967年 沖縄県生まれ
 - 1990年 沖縄県立芸術大学美術工芸学部卒業
 - 1991年 城間びんがた工房就職
 - 1998年 第7回りゅうぎん紅型デザイン公募展 デザイン賞
 - 1999年 第8回りゅうぎん紅型デザイン公募展 大賞
 - 2001年 第53回沖展 奨励賞
 - 2014年 第49回西部伝統工芸展 入選
 - 2015年 第67回沖展 入選
- 現在、城間びんがた工房勤務、沖縄県立芸術大学非常勤講師。

サワフジの幻惑
Enchantment of Sawafuji
紅型帯 Bingata Obi
2015

前田 直美 Maeda Naomi

Bingata colors are found in nature.

My favorite colors and various shapes that catch my attention can also be found in nature. In my daily life, I would like to express the precious encounters and emotions I experience using Bingata. At the same time, I want to follow patterns of the wind and light, so I can weave them into my work.

A new day brings a new encounter within me.

- 1966 Born in Okinawa
 - 1990 Graduated from Faculty of Arts and Crafts of Okinawa Prefectural University of Arts
 - 1992 Started working in Shiroma Bingata Studio
 - 1996 Accepted in the 48th OKITEN Exhibition
 - 1997 Received the Technical Award in the 6th Ryugin Bingata Design Competition
 - 1999 Received the Technical Award in the 9th Ryugin Bingata Design Competition
 - 1999 Received the Incentive Award in the 51st OKITEN Exhibition
 - 2000 Opened Maeda Bingata Studio
 - 2011 Kimono Exhibition Maeda Naomi
 - 2018 Accepted in the 53rd Western Art and Craft Exhibition
- Present: Working in Maeda Bingata Studio and teaching as an adjunct instructor at Okinawa Prefectural University of Arts



牡丹文様 Peony pattern
筒引き 紅型タペストリー
Tsutsu Hiki Bingata tapestry
180×180 cm
2016

紅型の色は自然の中に在ります。

私の好きな彩（いろ）、心に留まる様々な形もまた自然の中に在ります。日々の時間の中、出会い感じる大切なもの達を紅型の中に表現していきたい。同時に光と風を追って作品の中に折り重ねていきたい。

そして今日もまた私の中に新しい出会いが訪れる。

- 1966年 沖縄生まれ
 - 1990年 沖縄県立芸術大学美術工芸学部卒業
 - 1992年 城間紅型工房勤務
 - 1996年 第48回沖縄展入選
 - 1997年 第6回りゅうぎん紅型デザイン公募展 技術賞受賞
 - 1999年 第9回りゅうぎん紅型デザイン公募展 技術賞受賞
 - 1999年 第51回沖縄展 奨励賞受賞
 - 2000年 前田びんがた工房設立
 - 2011年 着物展
 - 2018年 第53回西部伝統工芸展 入選
- 現在、沖縄県立芸術大学非常勤講師、前田びんがた工房主宰

初夏（はつなつ） Early Summer
型染め 紅型帯 全通
Kata-dyeing Bingata Obi Zentsu-gara
2018

与那覇 大智 Yonaha Taichi

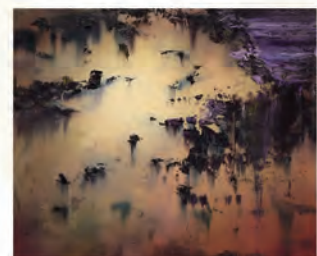
All this time, I have been working on the theme of "light". "Light" is none other than hope for me.

Light is always followed by shadow. A "Shadow" encompasses despair, malevolence, ugliness, and inflicted trauma hides within it. Therein lies all of the things we do not want to admit to having. If possible, I would like to pursue the light intuitively. However, the "brightness of hope" of this world feels like a façade in an attempt to veil the "shadow" from our eyes. In this present moment, we must not turn away from our shadow.

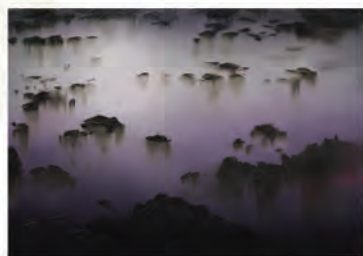
For true light, real hope may only be retrieved from the shadow. I want to have the courage to extend my hand to the shadow.

- 1967 Born in Okinawa
- 1990 Graduated from Okinawa Prefectural University of Arts
- 1993 Graduated from The Graduate School of University of Tsukuba
- 1991-95 Chura Art Exhibition
- 1995 Czech-Japanese Contemporary Art Exchange Exhibition, Cologne - Tokyo Contemporary Art Exchange Exhibition
- 1997 Sekiguchi Art Fund Competition, Outstanding Performance Award
- 1998 Sekiguchi Art Fund Competition Outstanding Performance Award, Art Competition 2nd Prize
- 1999 Art Competition Jury Prize
- 2000 VOCA (The Vision of Contemporary Art) Exhibition at The Ueno Royal Museum
- 2002 Sekiguchi Art Fund Competition, Outstanding Performance Award
- 2005 Located in Philadelphia, USA, as a trainee for overseas delegation from the Agency for Cultural Affairs
- 2010 Exhibition "Okinawa Prizm" at The National Museum of Modern Art, Tokyo
- 2014 Anti-War Exhibition "To Resist Upcoming War" at SNOW Contemporary, Tokyo
- 2016 - 2018 Mabuni Peace Project Okinawa at Okinawa Prefectural Peace Memorial Museum, Art exhibitions at O gallery in Tokyo, Gallery Beaux in Tokyo, Gallery Okinawa, Watanabe Clock in Fukushima, and many more

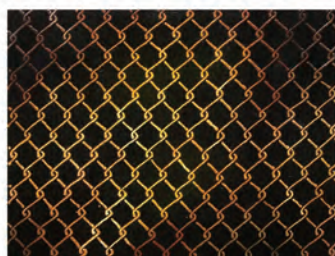
■ <https://ja-jp.facebook.com/taichi.yonaha>



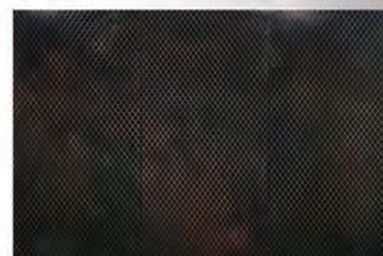
Home-Reflection 18.5
キャンバスに油彩
Oil Painting on canvas
37.9×45.3cm
2018



Home-Reflection I
キャンバスに油彩
Oil Painting on canvas
51.6×72.8cm
2016



Home- 裏庭の宴 18.11
Home-A Banquet in the Backyard 18.11
キャンバスに油彩
Oil Painting on canvas
21.7×27.7cm
2018



Home- 裏庭の宴 18.2
Home- A Banquet in the Backyard 18.2
キャンバスに油彩
Oil Painting on canvas
182.0×273.0cm
2018

Home- 裏庭の宴 18.12
Home-A Banquet in the Backyard 18.12
キャンバスに油彩
Oil Painting on canvas
23.3×25.8cm
2018

ずっと、「光」をテーマに制作をしてきた。「光」は私にとって希望に他ならない。

そして光は必ず、影を従えている。「影」は絶望や悪や醜さを内包し、さらには心につけられたトラウマもそこで息を潜めている。自分の中にあることを認めたくないものが一式、入っている。できれば直截的に光を追い求めたい。しかしこの世界の「希望に見える明るさ」は、「影」を包んで目の前から隠すためのための見せかけの光のように感じる。いま、わたしたちは、影に目を背けてはならない。

本当の光は、本当の希望は、影の中から掬いとるものなのかもしれない。影に手をのばす勇気を持ちたいと思う。

- 1967年 沖縄県生まれ
- 1990年 沖縄県立芸術大学卒業
- 1993年 筑波大学大学院修了
- 1991-95年 美(チュラ)展、
- 1995年 チェコ・日本現代美術交流展、ケルンー東京現代美術交流展
- 1997年 関口芸術基金賞展優秀賞 (98, 02)
- 1998年 アート公募準大賞 ('99 審査員賞、'01 奨励賞)
- 2000年 VOCA展 (上野の森美術館)
- 2005年 文化庁在外派遣研修員として米国・フィラデルフィアに滞在
- 2010年 「沖縄プリズム」(東京国立近代美術館)
- 2014年 反戦展 - 来るべき戦争に抗うために -(SNOW Contemporary)
- 2016～18年 「マブニ・ピースプロジェクト沖縄」(沖縄県平和祈念資料館) Oギャラリー、ギャラリー舩 (東京)、画廊沖縄 (沖縄)、ワタナベ時計店 (福島) などにて個展多数

■ <https://ja-jp.facebook.com/taichi.yonaha>